

Die Symbolsprache der Pflanzen in Ostasien (Teil 4)

Dr. Cornelia Morper (Auszüge aus einem Vortrag am 21. September 2018 im Siebold Museum anlässlich der Landesgartenschau 2018)

17. Päonie *mudan*

„Königin der Blumen“, Blume des Reichtums und der Vornehmheit. In ihr verkörpern sich adliges Wesen, Rang und Reichtum, schöne Frauen. Erst seit der Tang-Zeit sind die Päonien in den Gärten zu finden. Der Dichter Li Bai berichtet von dem großartigen Schauspiel, das die voll erblühten rosafarbenen und weißen Blüten boten im Wettstreit mit der berühmten Schönheit Yang Guifei im Park des Kaisers Ming Huang.

„Wenn die Päonie blüht, duftet es auf 1000 Meilen hin und lockt Bienen und Schmetterlinge an“.



Es gibt viele verschiedene Sorten, die manchmal interessante Namen bekommen. Z.B. eine gelbe Päonie heißt „die trunkene Frau Yao“, eine Anspielung auf die oft betrunkene Konkubine des Kaisers vor 1200 Jahren.

Die „Familie Wei“ ist eine erstklassige dunkelrote Sorte.



Andere Namen sind: „Wasser, das im Mondlicht schläft“, „Traum einer Jungfrau“, „Schwarzes Gewand, fleckig vom Wein“, oder „Weißes Gewand, zerknittert vom Sohn des Himmels“

Einmal verlieh die Kaiserin Wu Zetian in der Tang-Zeit einer Päonie einen Adelstitel: „Dame des Staates Wei, Zierde des Kaiserreiches, Unbeugsamste und Schönste im Land“

Gesellschaft für Deutsch-Chinesische Freundschaft Würzburg e.V.

Eine grüne Sorte heißt „Jadesee“.

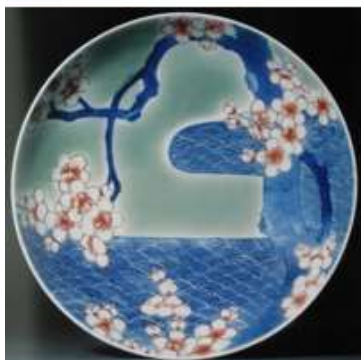


Die Päonie, die dem Signalrot am nächsten kommt, heißt „Mutter kocht bei offenem Feuer“



18. Kirsche *yingtao*

= „Baby-Pfirsich“, wurde schon früh aus Westasien eingeführt.



Kirschblüte *yinghua*



19. Birne *li*

Weil ein Birnbaum sehr alt, ca. 300 Jahre werden kann, gilt er als Zeichen des langen Lebens.

Birnenblüten symbolisieren eine weise und gütige Regierung.
Der unparteiische Herzog von Shao sprach im Jahr 1053 v. Chr. unter einem Birnbaum Recht, und von diesem Zeitpunkt an standen Birnbäume immer auch für „gutes Regiment“.

Ein Liebespaar soll nie Birnen aufschneiden, weil Birne – „*li*“ – gleichlautend mit Trennung ist.



Birnenblüte *lihua*



20. Magnolie *mulan*

Knospen, Früchte und Holz wurden früher als Heilmittel verwendet, besonders die Rinde enthält viele Wirkstoffe. Man kann die Blüten auch in Mehl tauchen und sie frittieren. Es soll eine köstliche Spezialität sein.

Die Magnolien sind ein Sinnbild weiblicher Reinheit und Schönheit. Die chinesischen Magnolien blühen im zeitigen Frühjahr, vor dem Blattaustrieb.

Magnolie *mulan*



21. Granatapfel *shiliu*

Die Pflanze kam im 2. Jh. v. Chr. aus Vorderasien nach China. Sie war Symbol der Fruchtbarkeit, da der Granatapfel voller Samen steckt.

Kerne „zi“ = Kinder „zi“. Zusammen mit Pfirsich und Fingerzitrone bildet er die „drei Glücksfrüchte“ des Überflusses.

Zur Hochzeit schenkt man gern einen halbgeöffneten reifen Granatapfel. Die Blüten werden von Mädchen gern ins Haar gesteckt.

